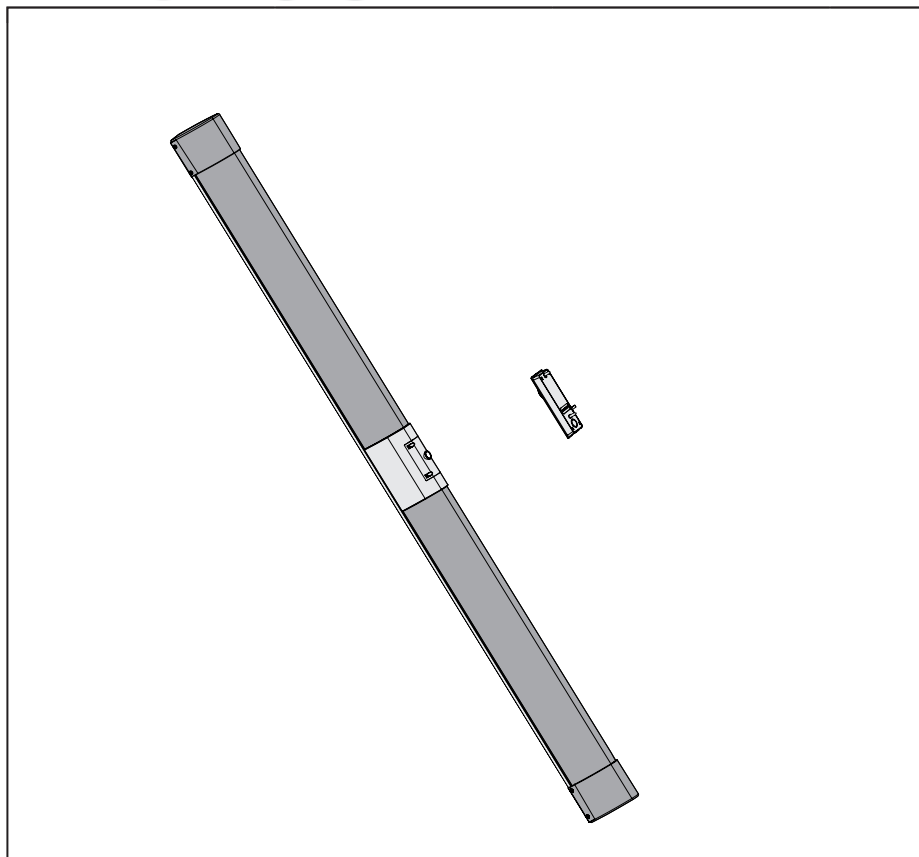


COSTA DI ***SICUREZZA***



GENIUS[®]

**COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
= UNI EN ISO 9001/2000=**



ITALIANO

AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE OBBLIGHI GENERALI PER LA SICUREZZA



ATTENZIONI! È importante per la sicurezza delle persone seguire attentamente tutta l'istruzione. Una errata installazione o un errato uso del prodotto può portare a gravi danni alle persone.

1. Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto.
2. I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
3. Conservare le istruzioni per riferimenti futuri.
4. Questo prodotto è stato progettato e costruito esclusivamente per l'utilizzo indicato in questa documentazione. Qualsiasi altro utilizzo non espressamente indicato potrebbe pregiudicare l'integrità del prodotto e/o rappresentare fonte di pericolo.
5. Non installare l'apparecchio in atmosfera esplosiva: la presenza di gas o fumi infiammabili costituisce un grave pericolo per la sicurezza.
6. GENIUS declina ogni responsabilità ai fini della sicurezza e del buon funzionamento dell'automazione, in caso vengano utilizzati componenti dell'impianto non di produzione GENIUS.
7. Per la manutenzione utilizzare esclusivamente parti originali GENIUS.
8. L'utente utilizzatore deve astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento e deve rivolgersi solo ed esclusivamente a personale qualificato GENIUS o centri d'assistenza GENIUS.
9. La costa di sicurezza NON deve essere utilizzata come dispositivo di normale arresto o di arresto d'emergenza di porte o cancelli motorizzati.
10. La costa di sicurezza se utilizzata in queste applicazioni non ne garantisce la sicurezza:
 - chiusure e paratie
 - porte di ascensori
 - porte di veicoli
 - porte blindate
 - porte utilizzate principalmente per trattenere animali
 - sipari teatrali in tessuto
 - barriere ferroviarie
 - barriere utilizzate esclusivamente per veicoli
11. La costa di sicurezza NON deve essere utilizzata come arresto di emergenza di macchine operatrici.
12. La costa di sicurezza NON garantisce la corretta funzionalità se installata in ambienti con livelli di inquinamento elettromagnetico superiore a quello specificato nella norma EN 61000-6-4 o EN 55014-2 quando montato su porte da garage di uso domestico.
13. Tutto quello che non è previsto espressamente in queste istruzioni non è permesso.

ENGLISH

IMPORTANT NOTICE FOR THE INSTALLER GENERAL SAFETY REGULATIONS



ATTENZIONI! To ensure the safety of people, it is important that you read all the following instructions. Incorrect installation or incorrect use of the product could cause serious harm to people.

1. Fully read the instructions before beginning to install the product.
2. Do not leave packing materials (plastic, polystyrene, etc.) within reach of children as such materials are potential sources of danger.
3. Store these instructions for future reference.
4. This product was designed and built strictly for the use indicated in this documentation. Any other use, not expressly indicated here, could compromise the good condition/operation of the product and/or be a source of danger.
5. Do not install the equipment in an explosive atmosphere: the presence of inflammable gas or fumes is a serious danger to safety.
6. GENIUS declines all liability as concerns safety and efficient operation of the automated system, if system components not produced by GENIUS are used.
7. For maintenance, strictly use original parts by GENIUS.
8. The User must not in any way attempt to repair or to take direct action and must solely contact qualified GENIUS personnel or GENIUS service centres.
9. The MSE110W safety edge must NOT be used as a normal stopping device or emergency stop for motor-driven doors or gates.
10. If the MSE110W safety edge is used in the following applications, it does NOT guarantee their safety:
 - sluces and bulkheads
 - lift doors
 - vehicle doors
 - armoured doors
 - doors mainly used for restraining animals
 - theatre curtains in fabric
 - railway barriers
 - barriers used exclusively for vehicles
11. The MSE110W safety edge must NOT be used as an emergency stop for operating machines.
12. The MSE110W safety edge does NOT guarantee correct operation if it is installed in places with a level of electromagnetic pollution higher than that specified in standard EN 61000-6-4 or EN 55014-2 when installed on garage doors for domestic use.
13. Anything not expressly specified in these instructions is not permitted.

FRANÇAIS

CONSIGNES POUR L'INSTALLATEUR RÈGLES DE SÉCURITÉ



ATTENZIONI! Il est important, pour la sécurité des personnes, de suivre à la lettre toutes les instructions. Une installation erronée ou un usage erroné du produit peut entraîner de graves conséquences pour les personnes.

1. Attentivement lire les instructions avant d'installer le produit.
2. Les matériaux d'emballage (matière plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils constituent des sources potentielles de danger.
3. Conserver les instructions pour les références futures.
4. Ce produit a été conçu et construit exclusivement pour l'usage indiqué dans cette documentation. Toute autre utilisation non expressément indiquée pourrait compromettre l'intégrité du produit et/ou représenter une source de danger.
5. Ne pas installer l'appareil dans une atmosphère explosive: la présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité.
6. GENIUS décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement de l'automatisme si les composants utilisés dans l'installation n'appartiennent pas à la production GENIUS.
7. Utiliser exclusivement, pour l'entretien, des pièces GENIUS originales.
8. L'installateur doit s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention et doit s'adresser uniquement et exclusivement au personnel qualifié GENIUS ou aux centres d'assistance GENIUS.
9. Le bord de sécurité MSE110W NE doit PAS être utilisé comme un dispositif d'arrêt normal ou d'arrêt d'urgence pour portes ou portails motorisés.
10. Sur les applications suivantes, le bord de sécurité MSE110W N'en garantit PAS la sécurité:
 - écluses et parois
 - portes d'ascenseurs
 - portes de véhicules
 - portes blindées
 - portes principalement utilisées pour retenir des animaux
 - rideaux de scène en tissu
 - barrières ferroviaires
 - barrières exclusivement utilisées pour les véhicules
11. Le bord de sécurité MSE110W NE doit PAS être utilisé comme un dispositif d'arrêt d'urgence pour engins de chantier.
12. Le bord de sécurité MSE110W NE garantit PAS un fonctionnement correct s'il est installé dans des endroits où le niveau de pollution électromagnétique est supérieur au niveau spécifié dans la norme EN 61000-6-4 ou EN 55014-2 lorsqu'il est monté sur des portes de garage à usage domestique.
13. Tout ce qui n'est pas prévu expressément dans ces instructions est interdit.

1 DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE TECNICHE	<i>pag.4</i>
2 DIMENSIONI	<i>pag.4</i>
3 FUNZIONAMENTO	<i>pag.5</i>
4 ACCESSORI	<i>pag.5</i>
5 INSTALLAZIONE DEL DISPOSITIVO	<i>pag.5</i>
5.1 TIPOLOGIE DI INSTALLAZIONE	<i>pag.5</i>
5.2 POSIZIONAMENTO E DIMENSIONAMENTO DEI COMPONENTI	<i>pag.6</i>
5.3 SEQUENZA DI MONTAGGIO	<i>pag.6</i>
6 COLLEGAMENTI ELETTRICI	<i>pag.8</i>
7 DIAGNOSTICA DI FUNZIONAMENTO	<i>pag.8</i>
8 OPERAZIONI FINALI	<i>pag.9</i>
9 SOSTITUZIONE BATTERIE	<i>pag.9</i>
9.1 TRASMETTITORE SUPERIORE ED INFERIORE	<i>pag.9</i>
9.2 RICETRASMETTITORE	<i>pag.9</i>
10 MANUTENZIONE	<i>pag.9</i>
11 IDENTIFICAZIONE DELL'IMPIANTO	<i>pag.9</i>
12 MONTAGGIO RICEVITORE FISSO SU COLONNETTA VEGA	<i>pag.10</i>

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ ALLEGATO II - parte C - Direttiva Macchine

Fabbricante: GENIUS S.p.A.
Indirizzo: Via Padre Elzi, 32 - 24050 - Grassobbio- Bergamo - ITALIA
Dichiara che: Il dispositivo di protezione attiva opto-elettronico

- è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza delle seguenti direttive CEE:
 EN 12978 - Categoria 2
 73/23/CEE e successiva modifica 93/68/CEE.
 89/336/CEE e successiva modifica 92/31/CEE e 93/68/CEE


Nota aggiuntiva:
 Questo prodotto è stato sottoposto a test in una configurazione tipica omogenea (tutti prodotti di costruzione GENIUS S.p.A.)


Grassobbio, 01-06-2006


 L'Amministratore Delegato
 D. Gianantoni

Note per la lettura dell'istruzione

Leggere completamente questo manuale di installazione prima di iniziare l'installazione del prodotto.

Il simbolo  evidenzia note importanti per la sicurezza delle persone e l'integrità dell'automazione.

Il simbolo  richiama l'attenzione su note riguardanti le caratteristiche od il funzionamento del prodotto.

1 DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE TECNICHE

Le presenti istruzioni sono valide per la costa di sicurezza GENIUS.

La costa ottica è un dispositivo di sicurezza conforme alla Norma Europea EN 12978 categoria 2 e può essere installata SOLO per proteggere il bordo primario (di apertura o di chiusura) dell'anta mobile di un cancello scorrevole. Inoltre svolge contemporaneamente la funzione di fotocellula (EN 12453 C + D).



Per l'installazione ed il funzionamento attenersi scrupolosamente a quanto indicato nella presente istruzione. Evitare qualsiasi altro utilizzo.



Leggere attentamente le **AVVERTENZE GENERALI**.



Al fine di evitare possibili interferenze, NON utilizzare fotocellule su cancelli scorrevoli dove è prevista la costa di sicurezza.

La costa ottica è costituita da una parte mobile ed una fissa:

- La parte mobile comprende due unità emettitrici (Fig. 1 rif. ③ e ⑦) poste alle estremità di un profilo in gomma (Fig. 1 rif. ④ e ⑥) ed una ricetrasmittente (Fig. 1 rif. ⑤) posta in posizione intermedia. Tutte queste unità funzionano con batterie al litio mod. **AA - L91 - 1,5V**. Il profilo in gomma è sostenuto da un apposito supporto in alluminio (Fig. 1 rif. ①).
- La parte fissa è costituita da un ricevitore (Fig. 1 rif. ⑨) che ha la funzione di comunicare con l'apparecchiatura e, tramite appositi leds, di segnalare all'utente lo stato del dispositivo.

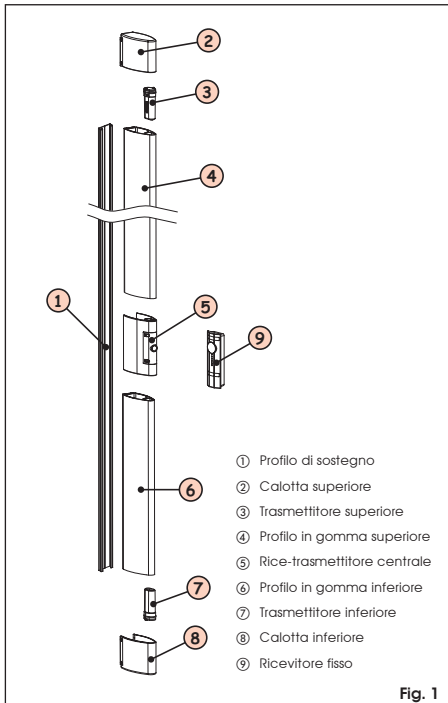


Fig. 1

TAB. 1

COSTA DI SICUREZZA	
Temperatura ambiente (°C)	-20 ÷ +55
Grado di protezione (IP)	55
Tempo di rilevazione bordo sensibile (msec)	30
Tempo di rilevazione fotocellula (msec)	90
Altezza massima della costa (m)	2,5
Ampiezza massima del varco (m)	15
Certificazione	EN12978 cat.2

TAB. 2

TRASMETTITORE MOBILE - ③ E ⑦	
Alimentazione batteria al litio	2x1.5V AA LG91
Autonomia (anni)	~3
Tempo di funzionamento residuo in seguito alla segnalazione di batteria scarica (mesi)	2
Distanza massima dal ricetrasmittitore (m)	2,5

TAB. 3

RICETRASMETTITORE MOBILE - ⑤	
Alimentazione batteria al litio	2x1.5V AA LG91
Autonomia (anni)	~3
Tempo di funzionamento residuo in seguito alla segnalazione di batteria scarica (mesi)	2
Distanza massima da ricevitore fisso (m)	15

TAB. 4

RICEVITORE FISSO - ⑨	
Alimentazione (Vdc)	24
Tipo di contatti in uscita	1 N.C.
Portata contatto a 24 Vdc (A)	1

2 DIMENSIONI

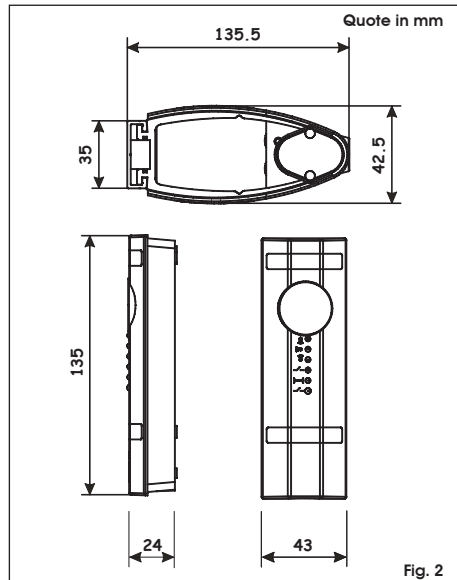
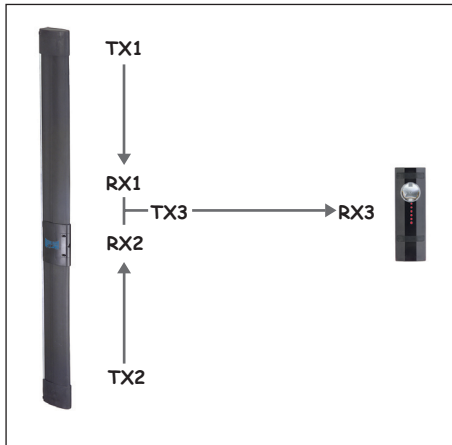


Fig. 2

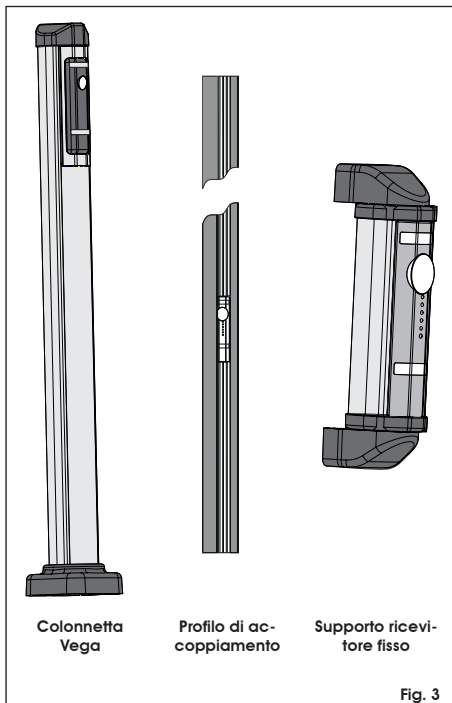
3 FUNZIONAMENTO

I trasmettitori a raggi infrarosso (TX1 e TX2), all'interno del bordo sensibile, comunicano con il ricevitore centrale, il quale, a sua volta, è in comunicazione con il ricevitore fisso (RX3).

L'interruzione del fascio luminoso tra emettitore e ricevitore, sulla parte mobile (in seguito ad un urto sul profilo deformabile) o l'interruzione del fascio luminoso tra ricevitore mobile e ricevitore fisso provoca l'intervento della costa di sicurezza.



4 ACCESSORI

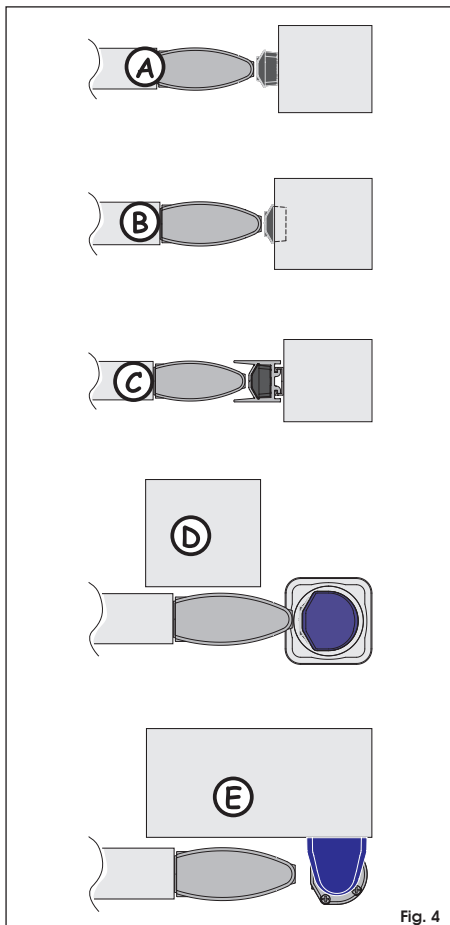


5 INSTALLAZIONE DEL DISPOSITIVO

5.1 TIPOLOGIE DI INSTALLAZIONE

Il ricevitore fisso può essere installato utilizzando varie soluzioni, in base al tipo di cancello scorrevole. Con l'ausilio degli accessori indicati in Fig. 3 si possono realizzare le seguenti tipologie di installazione:


- 1) Il cancello e il pilastro **sono** sullo stesso asse (Fig.4 rif. A-B-C):
 - A-B-C):
 - il ricevitore viene installato direttamente sul pilastro senza nessun accessorio, a parete (Fig. 4 rif. A) o incassato (Fig. 4 rif. B). Per l'installazione vedere par. 5.3.4.
 - il ricevitore viene installato all'interno del profilo di accoppiamento (Fig. 4 rif. C). Per l'installazione vedere l'istruzione dell'accessorio par. 5.3.5.
- 2) Il cancello ed il pilastro **non sono** sullo stesso asse (Fig.4 rif.D-E):
 - D-E):
 - il ricevitore viene installato sulla colonnetta Safe Beam (fig. 4 rif. D). Per l'installazione fare riferimento al Cap. 12.
 - il ricevitore viene installato sul supporto orientabile (Fig. 4 rif. E). Per l'installazione vedere l'istruzione dell'accessorio.



5.2 POSIZIONAMENTO E DIMENSIONAMENTO DEI COMPONENTI

Una volta scelto il tipo di montaggio del ricevitore fisso, dimensionare i componenti procedendo come descritto di seguito.

5.2.1 POSIZIONAMENTO RICEVITORE FISSO

 Per il corretto funzionamento del sistema è necessario prestare particolare attenzione all'allineamento delle lenti del ricevitore fisso e del ricetrasmittitore.

Quando il ricevitore fisso **non** è installato su colonnetta posizionarlo in modo che la lente posta sul frontale (fig. 8 rif. ①) si trovi ad un'altezza **HT** compresa tra 50 e 55 cm da terra (**HT** vedere Fig. 5).

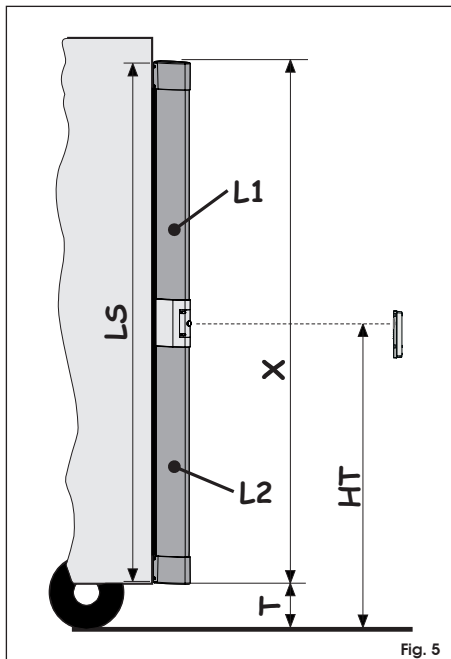


Fig. 5

5.2.2 DIMENSIONAMENTO PROFILI IN GOMMA

Il profilo in gomma viene fornito in un solo pezzo lungo 2,5 m.

Per il corretto dimensionamento dei profili in gomma superiore ed inferiore utilizzare le formule di seguito riportate (tutte le quote sono espresse in millimetri).

Si raccomanda di effettuare i tagli del profilo in gomma, in modo netto e preciso.


- Profilo in gomma inferiore L2:

$$L2 = HT - T - 63,5$$

dove:

HT = Altezza tra la lente del ricevitore fisso ed il suolo.

T = Distanza dal suolo alla costa finita.

 La quota **T** non deve risultare inferiore a 40 mm. Al di sotto di tale misura, sarebbe impossibile montare la calotta inferiore, e quindi l'installazione risulterebbe incompleta.

- Profilo in gomma superiore L1:

$$L1 = X + T - HT - 63,5$$

dove:

X = Lunghezza totale della costa finita (max. 2500mm)

T = Distanza dal suolo alla costa finita.

HT = Altezza tra la lente del ricevitore fisso ed il suolo.

5.2.3 DIMENSIONAMENTO PROFILO DI SOSTEGNO

Il profilo di sostegno in alluminio deve essere tagliato utilizzando la seguente formula:

$$LS = X - 16$$

dove:

X = Lunghezza totale della costa finita (max. 2500mm).

5.3 SEQUENZA DI MONTAGGIO

5.3.1 INSTALLAZIONE PROFILO DI SOSTEGNO

- Effettuare con precisione, una foratura \varnothing 4mm a 8 mm da ciascuna estremità del profilo di sostegno (fig. 6).

 Questi due fori verranno utilizzati per il fissaggio dei distanziali di appoggio (fig. 6 rif. ①).

- Centrare il profilo di sostegno rispetto al bordo da proteggere, lasciando 8 mm ad ogni estremità.
- Effettuare ulteriori forature \varnothing 4mm intermedie, a passi di circa 40 cm (fig. 6).
- Utilizzare i fori eseguiti per fissare il profilo di sostegno facendo attenzione a:
 - Inserire il distanziale di appoggio in corrispondenza del foro inferiore (fig. 6 rif. ①).
 - Lasciare libero il foro superiore (il distanziale di appoggio verrà installato in un secondo tempo).
 - Utilizzare viti/tasselli adeguati al materiale di costruzione dell'anta.

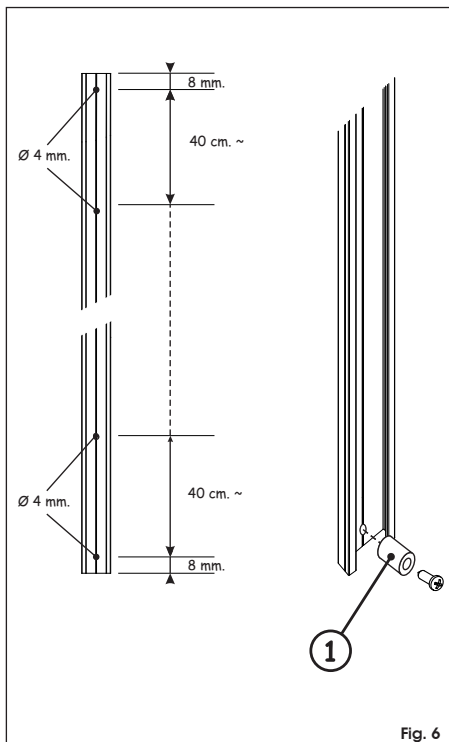


Fig. 6

5.3.2 INSTALLAZIONE DEI PROFILI IN GOMMA E DEL RICE- TRASMETTITORE



Inserire le batterie (fornite a corredo) nei trasmettitori superiore ed inferiore, rispettando le polarità indicate sul contenitore plastico (TX1 e TX2 Fig. 7).

- Inserire i trasmettitori alle estremità dei profili in gomma rispettando il senso indicato in Fig. 7, con la lente in prossimità del bordo frontale di rilevazione della costa.
- Inserire il profilo in gomma inferiore facendolo scorrere dall'alto verso il basso lungo il profilo di sostegno, portandolo a battuta sul distanziale di appoggio inferiore.
- Sul ricetrasmittitore rimuovere il frontale (rif. ① Fig. 7B).



Inserire le batterie (fornite a corredo) nel ricetrasmittitore, rispettando le polarità (Fig. 7A).

- Rimontare il frontale (rif. ① Fig. 7B), avvitando tutte le viti fornite a corredo, verificando al momento dell'inserimento del frontale, un breve lampeggio della lente sul frontale stesso a conferma del corretto montaggio.

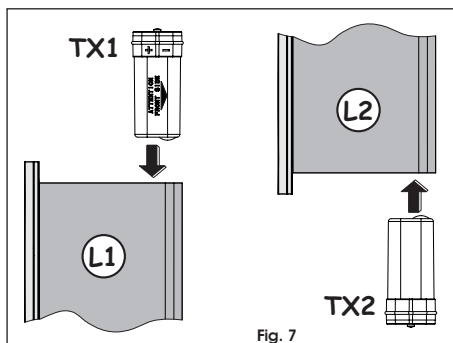


Fig. 7

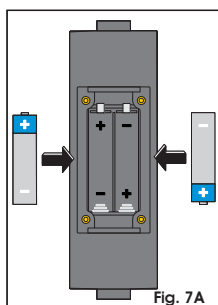


Fig. 7A

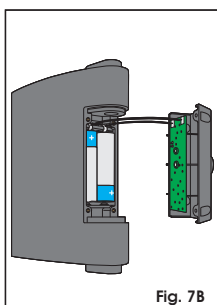


Fig. 7B

- Inserire il ricetrasmittitore in modo che il logo non risulti capovolto, facendolo scorrere dall'alto verso il basso lungo il profilo di sostegno, fino ad introdurre completamente l'innesto rigido nel profilo in gomma.
- Verificare che il profilo in gomma ed il ricetrasmittitore siano a battuta tra di loro.
- Inserire il profilo in gomma superiore facendolo scorrere dall'alto verso il basso lungo il profilo di sostegno, controllando la completa introduzione dell'innesto rigido nel profilo in gomma.
- Verificare che il profilo in gomma ed il ricetrasmittitore siano a battuta tra di loro.
- Fissare il distanziale di appoggio nel foro superiore, lasciato libero precedentemente.

5.3.3 INSTALLAZIONE CALOTTE DI CHIUSURA

Applicare le calotte di chiusura, verificando che siano a battuta con i profili in gomma e fissare con viti autofilettanti (fornite a corredo) in corrispondenza delle sedi preforate.

5.3.4 INSTALLAZIONE RICEVITORE FISSO



ATTENZIONE prima di installare il ricevitore fisso annotare il numero seriale, riportato sulla targua dati applicata sul retro, come indicato nel Cap. 8 OPERAZIONI FINALI.

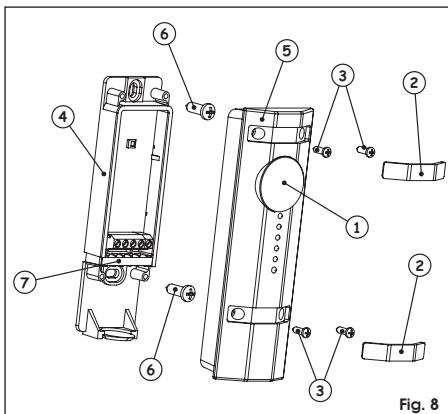


Fig. 8

Posizionare il ricevitore fisso in modo che la lente posta sul frontale (Fig. 8 rif. ①) si trovi ad un'altezza da terra compresa tra 50 e 55 cm (HT vedere Fig. 5).

- Separare il fondo (Fig. 8 rif. ④) dal frontale (Fig. 8 rif. ③).
- Segnare per la foratura, i 2 punti di fissaggio corrispondenti alle viti (Fig. 8 rif. ⑥), non fornite.
- Utilizzando viti e tasselli adeguati, fissare il fondo del ricevitore (Fig. 8 rif. ④).
- Per il passaggio dei cavi utilizzare la predisposizione nella parte inferiore del ricevitore.
- Effettuare i collegamenti elettrici come indicato al Cap. 6, utilizzando il pressacavo in gomma (Fig. 8 rif. ⑦).
- Assemblare il coperchio frontale (Fig. 8 rif. ⑤) con il fondo (Fig. 8 rif. ④) utilizzando le viti (Fig. 8 rif. ③), fornite a corredo.
- Terminare il montaggio del ricevitore applicando le protezioni in gomma (Fig. 8 rif. ②) sulle viti.

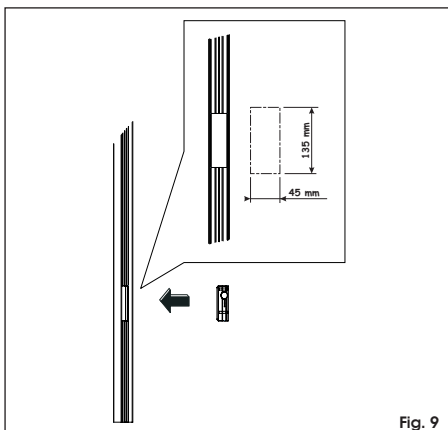



Fig. 9

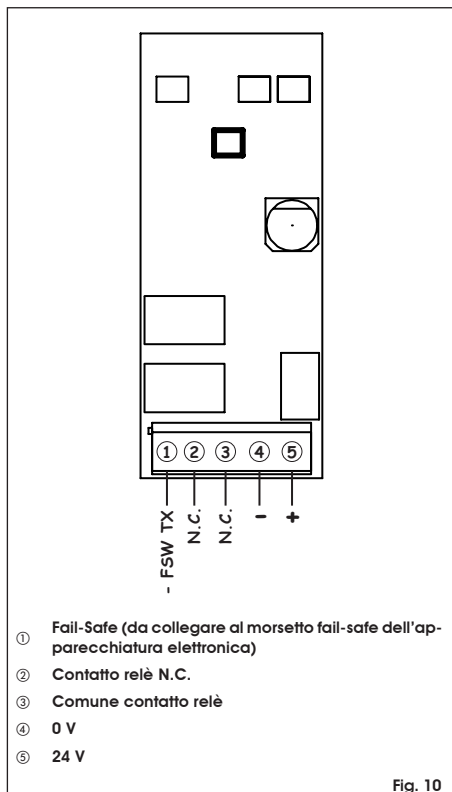
5.3.5 INSTALLAZIONE PROFILO DI ACCOPIAMENTO

Il profilo di accoppiamento ed il suo profilo in alluminio devono essere tagliati almeno della stessa lunghezza della costa finita (quota X di Fig. 5).

- Effettuare i tagli, del profilo di accoppiamento, in modo netto e preciso.
- Se si utilizza questo profilo per installare il ricevitore fisso è necessario effettuare un taglio nella gomma anteriore per creare una nicchia dove alloggiare il ricevitore ad un'altezza compresa tra 50 e 55 cm da terra, utilizzando la dima di foratura fornita a corredo (vedere Fig. 9).
- Effettuare, sul profilo di alluminio, una serie di fori Ø 4mm intermedi, a passi di circa 40 cm
- Appoggiare il profilo di alluminio al pilastro ed utilizzare i fori eseguiti per fissarlo.

 *Muovendo il cancello manualmente, controllare che, in posizione di chiusura, la costa di sicurezza sia in corrispondenza del profilo di alluminio.*

- Infilare dall'alto verso il basso il profilo di accoppiamento in gomma nel profilo di alluminio fino a portare la nicchia all'altezza adeguata per il posizionamento del ricevitore fisso.
- Muovendo il cancello manualmente, verificare che in posizione di chiusura la costa penetri all'interno del profilo di accoppiamento in gomma.
- Predisporre i cavi per il collegamento elettrico utilizzando la nicchia, creata sul profilo di accoppiamento (Fig. 9).
- Fissare il ricevitore fisso (par. 4.3.4.).
- Terminare l'installazione applicando i tappi di chiusura alle estremità del profilo di accoppiamento.



6 COLLEGAMENTI ELETTRICI

Eseguire i collegamenti elettrici sulla morsetteria del ricevitore fisso facendo riferimento alle istruzioni delle apparecchiature elettroniche, nelle diverse configurazioni. Per il collegamento del ricevitore fisso utilizzare cavi di sezione minima di 0,5 mm². e non superare distanze pari a 200 mt.

 *Se non si utilizza un'apparecchiatura provvista di ingresso FAIL SAFE è necessario collegare il morsetto ① con il morsetto ④ del ricevitore fisso.*

7 DIAGNOSTICA DI FUNZIONAMENTO

I 6 LED che si trovano sul ricevitore fisso consentono di diagnosticare l'installazione ed il corretto funzionamento di tutti i dispositivi che compongono la costa di sicurezza. Il funzionamento e l'installazione corretti sono identificati dall'accensione a luce fissa di tutti i 6 LED.

Per il significato di ciascun LED fare riferimento alla Tab. 5

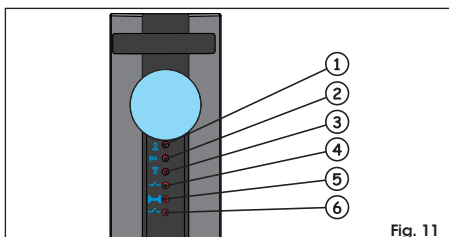
- L'intervento della costa di sicurezza provoca sempre lo spegnimento contemporaneo dei LED 4 e 6.
- L'interruzione del raggio del ricetrasmittitore (Fig. 1 rif. ⑤) provoca lo spegnimento di tutti i 6 LED.
- Lo schiacciamento del bordo sensibile superiore della costa, comporta lo spegnimento dei LED 1, 4 e 6.
- Lo schiacciamento del bordo sensibile inferiore della costa, comporta lo spegnimento dei LED 3, 4 e 6.
- Lo spegnimento del LED 5 ha i seguenti significati:
 - La distanza tra il ricevitore fisso (Fig. 1 rif. ②) e il ricetrasmittitore (Fig. 1 rif. ⑤) è troppo elevata.
 - L'allineamento tra ricevitore fisso e ricetrasmittitore non è corretto.
 - L'intensità del segnale non è sufficiente per un corretto funzionamento.

Tab. 5

POSIZIONE LED	ACCESO	SPENTO	LAMPEGGIANTE
LED 1	Trasmittitore superiore ALLINEATO	Trasmittitore superiore NON ALLINEATO	Trasmittitore allineato ma con batterie quasi scariche
LED 2	Trasmittitore centrale ALLINEATO	Trasmittitore centrale NON ALLINEATO	Trasmittitore allineato ma con batterie quasi scariche
LED 3	Trasmittitore inferiore ALLINEATO	Trasmittitore inferiore NON ALLINEATO	Trasmittitore allineato ma con batterie quasi scariche
LED 4	Relè 1 ATTIVO	Relè 1 NON ATTIVO	---
LED 5	Segnale infrarosso sufficiente	Segnale infrarosso insufficiente	---
LED 6	Relè 2 ATTIVO	Relè 2 NON ATTIVO	---



Dopo avere disallineato un dispositivo, al riallineamento è possibile che il relativo LED lampeggi per 2-3 secondi. Questo lampeggio momentaneo non è da considerarsi come segnalazione di batteria scarica.



8 OPERAZIONI FINALI



ATTENZIONE

Sul retro del ricevitore fisso è applicata una targa dati come quella riportata in Fig. 12. Sulla targa è riportato un numero seriale identificativo dell'impianto relativamente alla costa di sicurezza.

Ricopiare il numero seriale del ricevitore fisso nello spazio indicato in Fig. 12 come Serial n° _____, sia su questo Manuale di Installazione, al capitolo 11, sia nella targa dati della Guida Utente.

In caso di sostituzione del ricevitore fisso, riscrivere il nuovo numero seriale, sia sulla targa dati del Manuale di Installazione sia nella Guida Utente.



L'inosservanza di questa procedura comporta l'invalidazione del certificato di conformità dell'impianto.



Istruire correttamente, sul funzionamento della costa di sicurezza, le persone che utilizzano il cancello.



Rilasciare la Guida Utente all'utilizzatore finale.

9 SOSTITUZIONE BATTERIE

Le batterie da utilizzare sono al litio mod. **AA - L91-1,5V**.



Le batterie sostituite vanno smaltite in conformità alle normative vigenti.

9.1 TRASMETTITORE SUPERIORE ED INFERIORE

Per sostituire le batterie nel trasmettitore superiore (Fig. 1 rif. ③) ed inferiore (Fig. 1 rif. ⑦) procedere come segue:

- 1) Svitare le viti delle calotte (Fig. 1 rif. ② - ⑧), del trasmettitore al quale occorre sostituire le batterie, e rimuoverla.
- 2) Estrarre il trasmettitore.
- 3) Svitare le due viti che chiudono il trasmettitore e togliere il coperchio.
- 4) Sostituire le pile rispettando le polarità indicate sul contenitore plastico (Fig. 7).
- 5) Per l'assemblaggio seguire le istruzioni al capitolo 5.3.2, facendo riferimento alle istruzioni riguardanti il trasmettitore superiore o inferiore.

9.2 RICETRASMETTITORE

Per sostituire le batterie nel ricetrasmittitore (Fig. 1 rif. ⑤) seguire le istruzioni al capitolo 5.3.2 facendo riferimento alle istruzioni riguardanti il ricetrasmittitore.

10 MANUTENZIONE

Effettuare almeno semestralmente la verifica funzionale della costa di sicurezza con particolare attenzione all'integrità del bordo sensibile ed ai LED del ricevitore fisso.

In presenza di LED lampeggianti, fare riferimento alla TABELLA 5. Per la sostituzione delle batterie seguire le istruzioni descritte al Cap. 9.

11 IDENTIFICAZIONE DELL'IMPIANTO

GENIUS® Made in Italy

Via Padre Elzi 32, Grassobbio, 20050 BG

COSTA OTTICA DI SICUREZZA

cod.: 6100158 24Vdc 60mA

Serial n°: _____

Fig. 12

12 MONTAGGIO RICEVITORE FISSO SU COLONNETTA VEGA

Per l'installazione della colonnetta fare riferimento all'istruzione dell'accessorio. Per il montaggio del ricevitore fisso procedere come in Fig. 12:

1. Accorciare il carter anteriore (rif. ①) della colonnetta di 29 mm. (rif. ②).
2. Predisporre i collegamenti elettrici e rimontare il carter anteriore della colonnetta.
3. Non utilizzare la mascherina (rif. ③) di fissaggio.
4. Assemblare il supporto (rif. ④) del ricevitore fisso al coperchio della colonnetta utilizzando il primo foro (vedere particolare A).
5. Separare il frontale (rif. ⑤) del ricevitore fisso dal fondo (rif. ⑥).
6. Montare il coperchio della colonnetta.
7. Tramite il supporto (rif. ④) fissare con 2 viti il fondo del ricevitore (rif. ⑥) al profilo in alluminio della colonnetta.
8. Effettuare i collegamenti elettrici e rimontare il frontale del ricevitore (rif. ⑤).
9. Inserire i distanziali (rif. ⑦).

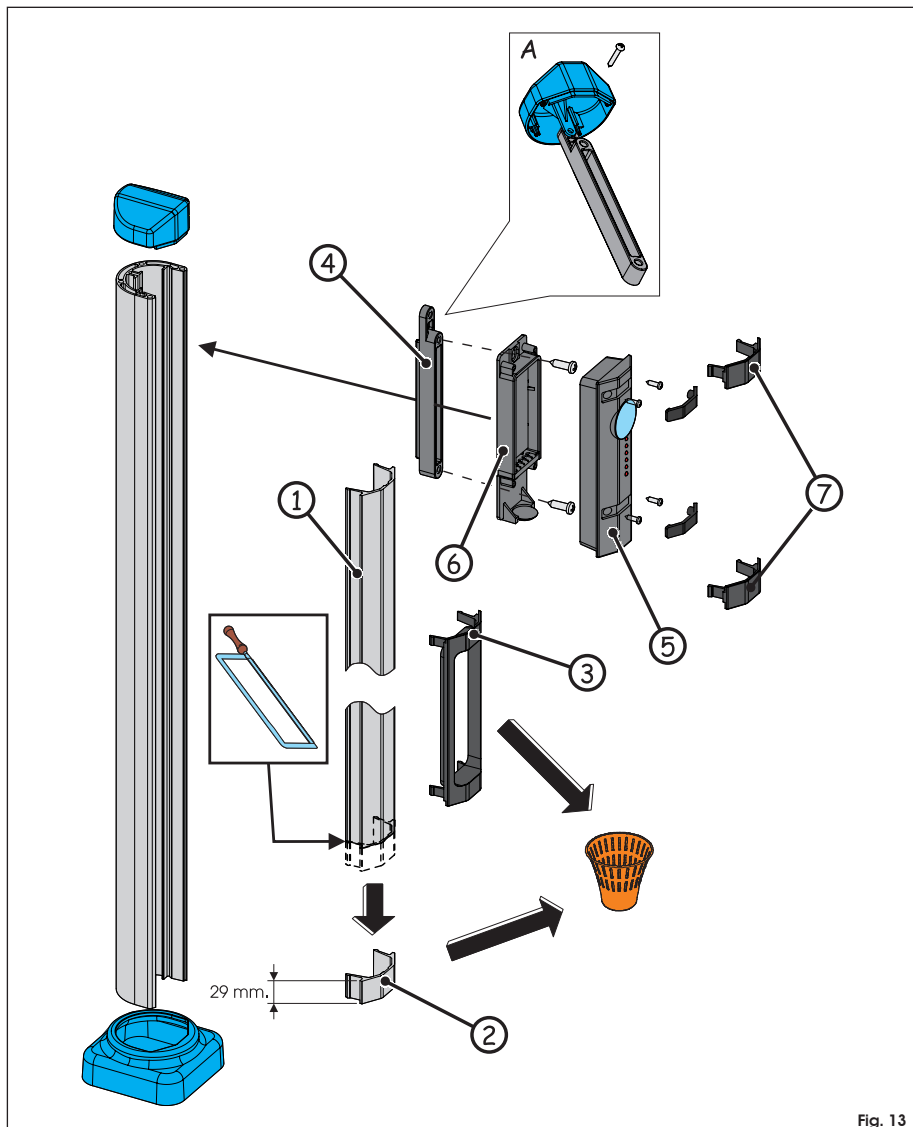


Fig. 13

ESPAÑOL

ADVERTENCIAS PARA EL INSTALADOR REGLAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD



ATENCIÓN! Es sumamente importante para la seguridad de las personas seguir atentamente las presentes instrucciones. Una instalación incorrecta o un uso impropio del producto puede causar graves daños a las personas.

1. Leer detenidamente las instrucciones antes de instalar el producto.
2. Los materiales del embalaje (plástico, poliestireno, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños, ya que constituyen fuentes potenciales de peligro.
3. Guarden las instrucciones para futuras consultas.
4. Este producto ha sido proyectado y fabricado exclusivamente para la utilización indicada en el presente manual. Cualquier uso diverso del previsto podría perjudicar el funcionamiento del producto y/o representar fuente de peligro.
5. No instalen el aparato en atmósfera explosiva: la presencia de gas o humos inflamables constituye un grave peligro para la seguridad.
6. GENIUS declina toda responsabilidad relativa a la seguridad y al buen funcionamiento de la automatización si se utilizan componentes de la instalación que no sean de producción GENIUS.
7. Para el mantenimiento utilicen exclusivamente piezas originales GENIUS.
8. El usuario debe abstenerse de intentar reparar o de intervenir directamente, y debe dirigirse exclusivamente a personal cualificado GENIUS o a centros de asistencia GENIUS.
9. El borde de seguridad NO debe utilizarse como dispositivo de parada, normal o de emergencia, de puertas o cancelas motorizadas.
10. El borde de seguridad si se utiliza en estas aplicaciones NO garantiza la seguridad:
 - compuertas y mamparas.
 - puertas de ascensores.
 - puertas de vehículos.
 - puertas blindadas.
 - puertas utilizadas principalmente para retener animales.
 - telones de teatro en tela.
 - barreras ferroviarias.
 - barreras utilizadas exclusivamente para vehículos.
11. El borde de seguridad NO debe utilizarse como parada de emergencia de máquinas operadoras.
12. El borde de seguridad NO garantiza una correcta funcionalidad si se instala en ambientes con un nivel de contaminación electromagnética superior al especificado en la norma EN 61000-6-4 o EN 55014-2, cuando se monte en puertas de garaje de uso doméstico.
13. Todo lo que no esté previsto expresamente en las presentes instrucciones debe entenderse como no permitido.

DEUTSCH

HINWEISE FÜR DEN INSTALLATIONSTECHNIKER ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



ACHTUNG! Um die Sicherheit von Personen zu gewährleisten, sollte die Anleitung aufmerksam befolgt werden. Eine falsche Installation oder ein fehlerhafter Betrieb des Produktes können zu schwerwiegenden Personenschäden führen.

1. Vor der Installation des Produktes begonnen wird, sollten die Anleitungen aufmerksam gelesen werden.
2. Das Verpackungsmaterial (Kunststoff, Styropor, usw.) sollte nicht in Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da es eine potentielle Gefahrenquelle darstellt.
3. Die Anleitung sollte aufbewahrt werden, um auch in Zukunft Bezug auf sie nehmen zu können.
4. Dieses Produkt wurde ausschließlich für den in diesen Unterlagen angegebenen Gebrauch entwickelt und hergestellt. Jeder andere Gebrauch, der nicht ausdrücklich angegeben ist, könnte die Unversehrtheit des Produktes beeinträchtigen und/oder eine Gefahrenquelle darstellen.
5. Das Gerät sollte nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen installiert werden: das Vorhandensein von entflammbaren Gasen oder Rauch stellt ein schwerwiegendes Sicherheitsrisiko dar.
6. Die Firma GENIUS lehnt jede Haftung hinsichtlich der Sicherheit und des störungsfreien Betriebs der Automatik ab, soweit Komponenten auf der Anlage eingesetzt werden, die nicht im Hause GENIUS hergestellt wurden.
7. Bei der Instandhaltung sollten ausschließlich Originalteile der Firma GENIUS verwendet werden.
8. Der Benutzer darf direkt keine Versuche für Reparaturen oder Arbeiten vornehmen und hat sich ausschließlich an qualifiziertes Fachpersonal GENIUS oder an Kundendienstzentren GENIUS zu wenden.
9. Die Sicherheitsleiste darf NICHT als Vorrichtung für das normale Anhalten oder die Notabschaltung von mit Motor angetriebenen Türen oder Toren verwendet werden.
10. Wenn die Sicherheitsleiste bei den folgenden Anwendungen eingesetzt wird, gewährleistet sie deren Sicherheit NICHT:
 - Schleusen und Dämme.
 - Aufzugtüren.
 - Fahrzeugtüren.
 - Panzertüren.
 - vorwiegend für das Einschließen von Tieren verwendete Türen.
 - Theatervorhänge aus Stoff.
 - Bahnstrahlen.
 - Ausschließlich für Fahrzeuge verwendete Schranken.
11. Die Sicherheitsleiste darf NICHT als Notabschaltung von Antriebsmaschinen verwendet werden.
12. Die Sicherheitsleiste gewährleistet den einwandfreien Betrieb NICHT, wenn sie in Umgebungen mit elektromagnetischen Belastungen über den in der Norm EN 61000-6-4 oder EN 55014-2 (bei Montage an Garagentoren für Wohngebäude) angegebenen Werten installiert ist.
13. Alle Vorgehensweisen, die nicht ausdrücklich in der vorliegenden Anleitung vorgesehen sind, sind nicht zulässig.

NEDERLANDS

WAARSCHUWINGEN VOOR DE INSTALLATEUR ALGEMENE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN



LET OP! Het is belangrijk voor de veiligheid dat deze hele instructie zorgvuldig wordt opgevolgd. Een onjuiste installatie of foutief gebruik van het product kunnen ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.

1. Lees de instructies aandachtig door alvorens te beginnen met de installatie van het product.
2. De verpakkingsmaterialen (plastic, polystyreen, enz.) mogen niet binnen het bereik van kinderen worden gelaten, want zij vormen een mogelijke bron van gevaar.
3. Bewaar de instructies voor raadpleging in de toekomst.
4. Dit product is uitsluitend ontworpen en gebouwd voor het doel dat in deze documentatie wordt aangegeven. Elk ander gebruik, dat niet uitdrukkelijk wordt vermeld, zou het product kunnen beschadigen en/of een bron van gevaar kunnen vormen.
5. Installeer het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving: de aanwezigheid van ontvlambare gassen of dampen vormt een ernstig gevaar voor de veiligheid.
6. GENIUS aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor wat betreft de veiligheid en de goede werking van het automatische systeem, als er in de installatie gebruik gemaakt wordt van componenten die niet door GENIUS zijn geproduceerd.
7. Gebruik voor het onderhoud uitsluitend originele GENIUS-onderdelen.
8. De gebruiker mag zelf geen pogingen ondernemen tot reparaties of andere directe ingrepen, en dient zich uitsluitend te wenden tot gekwalificeerd en geautoriseerd GENIUS-personeel of een erkend GENIUS-servicecentrum.
9. De veiligheidslijst mag NIET worden gebruikt als voorziening voor het normaal stoppen of de noodstop van gemotoriseerde deuren of poorten.
10. Als de veiligheidslijst wordt gebruikt bij deze toepassingen, wordt de veiligheid daarvan NIET gegarandeerd:
 - schuttingen en schotten.
 - liftdeuren.
 - deuren van voertuigen.
 - gepantserde deuren.
 - deuren die hoofdzakelijk worden gebruikt om dieren op te sluiten.
 - stoffen tussengordijnen.
 - spoorwegslagbomen.
 - slagbomen die uitsluitend voor voertuigen worden gebruikt.
11. De veiligheidslijst MSE11D mag NIET worden gebruikt als noodstopvoorziening voor werkmachines.
12. De correcte werking van de veiligheidslijst MSE11D wordt NIET gegarandeerd als hij is geïnstalleerd in omgevingen waar het niveau van elektromagnetische vervuiling hoger is dan dat aangegeven in de norm EN 61000-6-4 of EN 55014-2 als hij op garagedeuren bij woningen wordt gemonteerd.
13. Alles wat niet uitdrukkelijk in deze instructies wordt aangegeven, is niet toegestaan.

Le descrizioni e le illustrazioni del presente manuale non sono impegnative. La GENIUS si riserva il diritto, lasciando inalterate le caratteristiche essenziali dell'apparecchiatura, di apportare in qualunque momento e senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione, le modifiche che essa ritiene convenienti per miglioramenti tecnici o per qualsiasi altra esigenza di carattere costruttivo o commerciale.

The descriptions and illustrations contained in the present manual are not binding. GENIUS reserves the right, whilst leaving the main features of the equipments unaltered, to undertake any modifications it holds necessary for either technical or commercial reasons, at any time and without revising the present publication.

Les descriptions et les illustrations du présent manuel sont fournies à titre indicatif. GENIUS se réserve le droit d'apporter à tout moment les modifications qu'elle jugera utiles sur ce produit tout en conservant les caractéristiques essentielles, sans devoir pour autant mettre à jour cette publication.

Die Beschreibungen und Abbildungen in vorliegendem Handbuch sind unverbindlich. GENIUS behält sich das Recht vor, ohne die wesentlichen Eigenschaften dieses Gerätes zu verändern und ohne Verbindlichkeiten in Bezug auf die Neufassung der vorliegenden Anleitungen, technisch bzw. konstruktiv/kommerziell bedingte Verbesserungen vorzunehmen.

Las descripciones y las ilustraciones de este manual no comportan compromiso alguno. GENIUS se reserva el derecho, dejando inmutadas las características esenciales de los aparatos, de aportar, en cualquier momento y sin comprometerse a poner al día la presente publicación, todas las modificaciones que considere oportunas para el perfeccionamiento técnico o para cualquier otro tipo de exigencia de carácter constructivo o comercial.

De beschrijvingen in deze handleiding zijn niet bindend. GENIUS behoudt zich het recht voor op elk willekeurig moment de veranderingen aan te brengen die het bedrijf nuttig acht met het oog op technische verbeteringen of alle mogelijke andere productie- of commerciële eisen, waarbij de fundamentele eigenschappen van de apparatuur gehandhaafd blijven, zonder zich daardoor te verplichten deze publicatie bij te werken.

Timbro del Rivenditore:/ Distributor's Stamp:/ Timbre de l'Agent:/ Fachhändlerstempel:/
Sello del Revendedor:/ Stempel van de dealer:

GENIUS S.p.A.

Via Padre Elzi, 32
24050 Grassobbio (BG) - ITALIA
Tel.: 035/4242511
Fax: 035/4242600
www.geniusg.com
info@geniusg.com



0005810588 Rev.1